Nivel: Superior

Carrera: Profesorado de Educación Superior en Francés

Eje: Campo de la Formación Específica

Instancia curricular: Gramática del Texto

Cursada: Anual

Carga horaria: 3 (tres) horas cátedra semanales

Profesor: **Sebastián Cabrera**

Año: 2022

Fundamentación

La **Gramática del Texto** aporta a la carrera de Profesor en francés un enfoque distinto al abordado hasta el momento.

En efecto, dentro del Bloque Lingüístico, en lazo directo por ser correlativas, en Gramática I el/la alumno/a analiza en profundidad la frase simple y sus componentes, sus unidades mínimas. Más tarde, en Gramática II, en un sentido amplio, es el turno de la frase compleja y los elementos que unen las subordinadas a las frases matrices. Se trata en ambos casos de *gramáticas oracionales*, "que no son más que una subparte de la gramática del texto, ya que un texto no es ni un montón ni una simple serie de oraciones"[1].

Con el objeto de ir más allá de las gramáticas oracionales, es el momento de una disciplina lingüística descriptiva que aborde el estudio del funcionamiento textual, de una gramática más allá de la frase[2], que tenga por lo tanto un carácter *transoracional*[3]: la **Gramática del Texto.**

Ella le permitirá al estudiante de la carrera profundizar y tener a la vez una visión integradora de la textualidad, teniendo como referencia que el texto – tanto escrito como oral – es la lengua en uso, por lo que no se puede descontar el aspecto sociocultural del mismo ni una situación de comunicación determinada ("El texto es la manifestación material (gesto verbal, icónico, etc.) de la puesta en escena de un acto de comunicación, en una situación dada, para servir al Proyecto de Discurso de un orador determinado"[4]).

Ahora bien, el objetivo de la IC **Gramática del Texto** es el de trabajar en un área técnica y centrada en los aspectos gramaticales, la coherencia, la cohesión y la conexidad. Es el de profundizar las estrategias cognitivas y metacognitivas adquiridas y que consoliden definitivamente la competencia pragmático-discursiva del/de la alumno/a, brindándole al/ a la estudiante una base teórico-práctica más amplia tanto para el abordaje de textos en FLE, tanto en la comprensión como en la producción de los mismos según los principios teóricos de la textualidad para que puedan ser interpretados adecuadamente.

Con el fin de profundizar las mencionadas adquisiciones, el/ futuro/a docente tendrá acceso a:

1. un estudio exhaustivo de las nociones de conexidad, coherencia y cohesión de un texto;
2. las relaciones lógicas explicitadas;
3. las cadenas de referencia;
4. los diferentes niveles de producción de sentido de un enunciado;
5. la distribución de la información;
6. los movimientos argumentativos que en su conjunto hacen a la textualidad;
7. la noción de fenómeno sintáctico-semántico-pragmático que llevará a la distinción de género y tipología textual para ilustrar los fenómenos gramaticales inherentes.
8. la bibliografía específica que facilita el acceso a los conceptos a la terminología de la Gramática del texto y de las ciencias afines (Pragmática, Semántica, Sociolingüística, Lingüística Textual, Análisis del Discurso), permitiendo la sistematización de estrategias de aprendizaje autónomo y de iniciación a la investigación.

En síntesis, es en este contexto y bajo estos principios que la instancia curricular Gramática del Texto constituye un espacio *esencial* en el seno del profesorado y un componente destacado del estudio integral del idioma francés lengua extranjera.

---

[1] CHARAUDEAU, P. y MAINGUENEAU, D. (dirs) (2005). Diccionario de análisis del discurso. Buenos Aires, Amorrortu Editores.

[2] CHAROLLES, M., « Analyse de discours, grammaire de texte et approche grammaticale des faits de textualité », en *Le français aujourd'hui*, 2005/1 n° 148, pp 33-45. http://www.cairn.info/revue- le-francais-aujourd-hui-2005-1-page-33.htm

[3] CASADO VELARDE, M. (1993). Introducción a la gramática del texto en español. Madrid, Arco Libros.

[4] CHARAUDEAU, P. (1992). Grammaire du sens et de l'expression. Paris. Hachette Éducation.

Objetivos

En el dictado de **Gramática del Texto**, se buscará lograr que **los estudiantes del Profesorado alcancen** los siguientes objetivos:

- Conocer la terminología de la Gramática del texto y de las ciencias afines para aplicar sus principios teórico-prácticos en el análisis, la comprensión y la producción de textos en Francés Lengua-Cultura extranjera.
- Adquirir una metodología de identificación, análisis y clasificación de elementos discursivos y lingüístico-gramaticales en relación con el tipo de texto y con el género discursivo en el marco de una gramática textual y semántica.
- Reconocer las condiciones de la textualidad y su interacción con factores sociales y cognitivos.
- Desarrollar la competencia textual para la lectura y la producción de textos escritos y orales, para la reflexión lingüística autónoma y para la lectura crítica de textos.
- Reflexionar sobre el aporte de la Gramática del texto y de las ciencias afines para su futura práctica docente. Identificar problemas de cohesión y coherencia y orientar soluciones para la mejora de producciones escritas y orales.

Contenidos / Unidades temáticas

En el dictado de la asignatura, se abordarán las siguientes **unidades temáticas**:

Unidad 1: Definiciones y precisiones terminológicas

Principios de la Lingüística textual. Discurso y texto. Objetivos, definiciones, áreas y categorías de la Gramática del texto. El texto como unidad de análisis semántico-pragmática. Precisiones terminológicas y conceptuales : texto, contexto, cotexto, paratexto, intertexto.

- *CHAROLLES, M., (2005) : « Analyse de discours, grammaire de texte et approche grammaticale des faits de textualité », en Le français aujourd'hui, 2005/1 n° 148, pp 33-45. Disponible en http://www.cairn.info/revue- le-francais-aujourd-hui-2005-1-page-33.htm*
- *CHARAUDEAU, P., MAINGUENEAU, D., (2002) : « Dictionnaire d'Analyse du Discours », Paris, Éditions du Seuil. Définitions.*
- *COMBETTES, B., (1992) : « Questions de Méthode et de Contenu en Linguistique du Texte », en Études de Linguistique Appliquée No 87, Paris, Didier, Juillet-Septembre 1992 ; pp 107-116.*
- *SIMONNET, E. : « Notion de texte »,* http://emile.simonnet.free.fr/sitfen/grtex/texte.html

Unidad 2: Los diferentes niveles de producción de sentido de un enunciado

Nivel semántico, sintáctico, pragmático, temático, argumentativo y enunciativo. Sentido y significado. La argumentación en la lengua, operadores argumentativos, los topoi. Tipos de implicitos.

- *CHARAUDEAU, P., (1983) : « Langage et Discours », Paris, Hachette, Première partie, Chapitre I, pp 15-36.*
- *CHAROLLES, M. : « L'Ordre de la Signification », en Pratiques » No spécial Colloque de Cérisy, pp 49-64.*
- *COMBETTES, B., (1988) : « Pour une grammaire textuelle : la progression thématique », Bruxelles-Paris, De Boeck-Duculot ; pp 12-18.*
- *DUCROT, O., (1984) : « Fondements de la théorie de l'énonciation », en Topiques No5, Alliance Française de Buenos Aires ; pp 90-98.*
- *CHARAUDEAU, P., (2012) : « Les fondements d'une grammaire du sens. Retour à mes premières amours », Hommage à Mats Forsgren, Livres, articles, publications.* http://www.patrick-charaudeau.com/Les-fondements-d-une-grammaire-du.html

Unidad 3: Planos de organización de un texto

Sistemas de conexión estructurales y no-estructurales. Los conectores lógicos y « la période ». La « chaîne de référence », correferencia y anáforas. «La portée», expresiones introductoras de voces y de marcos/universos espacio-temporales, polifonía. Los signos de puntuación, el párrafo, « la séquence ». Definición de la coherencia textual, diferencias con la cohesión y la conexidad; principio cooperativo para la interpretabilidad de un texto. Coherencia y pertinencia.

TP: reconstitución de textos y reconocimiento de los diferentes sistemas de organización textual. Causas de incoherencias en los discursos escritos u orales de los estudiantes de FLE.

- *BREA de CARREGA, Zulema S., (2007) : « L'apport de la grammaire de texte à l'interprétation du sens », Buenos Aires, Résumé de la Conférence à l'UMSA, en Lette d'Information 2, ADFRAC.*
- *CHAROLLES, M., (1988) : « Les plans d'organisation textuelle : périodes, chaînes, portées et séquences », en Pratiques No 57, pp 3-13. https://www.persee.fr/collection/prati*
- *CHAROLLES, M., (1993) : « Les plans d'organisation du discours et leurs interactions », in Sophie Moirand et alii, Parcours linguistiques de discours spécialisés, Berne, Peter Lang, pp 301-314.*
- *CHAROLLES, M., (1987) « Spécificité et portée des prises en charge en ' Selon A' », en Revue européenne des sciences sociales, Genève, Éditions Droz, pp 243-269.*
- *CHAROLLES, M., (1991) : « Le résumé de texte scolaire. Fonctions et principes d'élaboration », en Pratiques No 72, pp 7-27.*
- *CHAROLLES, M., (1995) : « Cohésion, cohérence et pertinence du discours », en Revue Internationale de Linguistique française No 29 (Collection Travaux de Linguistique), De Boeck Université, pp 125-151. https://hal.archives-ouvertes.fr*
- *CHAROLLES, M., (2011) : « Cohérence et cohésion du discours », en K. Hölker & C. Marello eds. Dimensionen der Analyse Texten und Diskursivent - Dimensioni dell'analisi di testi e discoursi, pp 153-173 https://halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00665838/document*
- *MAINGUENEAU, D. (2007) : « Analyser les textes de communication ». Deuxième édition entièrement revue et augmentée, Armand Colin, 2ème Édition, pp. 145-187*
- *VIGIER, D., (2005) : « La gestion des cadres de discours dans une tâche rédactionnelle en FLE ». Université de Savoie, Chambéry, France. 1, pp.113-129, 2006, Langages. https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00349250*

Unidad 4: La conexidad textual

Funcionamiento de algunos conectores lógicos y cronológicos. Sus valores semánticos, pragmáticos, polifónicos y argumentativos, sus roles textuales. Clasificaciones diversas.

TP: análisis del funcionamiento textual de algunos conectores y marcadores de integración lineal (M.I.L.) Exposiciones orales de análisis de diferentes conectores analizados por los autores de la bibliografía. Restitución de conectores y corrección con justificación.

- *ADAM, J-M., (1984) : « Des mots au discours : l'exemple des principaux connecteurs », en Pratiques No 43, Nancy-Metz, pp 107-122. (Connecteurs : mais, car - parce que - puisque)*
- *BRIEND N., (1988) : « L'illustration et son marquage », en Pratiques No 57, Nancy-Metz, pp 45- 56.*
- *CHAROLLES, M., (1986) : « La gestion des orientations argumentatives dans une activité rédactionnelle », en Pratiques No 49, Nancy-Metz, pp 87-99. (Connecteurs : certes, mais, même, car - parce que - puisque)*
- *DUCROT O. : « Puisque : Essai de description polyphonique », en Revue Romane, numéro spécial 24, pp 166-185.*
- *SARDA L., CHAROLLES, M., (2006) : « PARALLELEMENT : De l'espace au temps puis à l'énonciation »,* https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00472823
- *TURCO, G., COLTIER, D., (1988) : « Des agents doubles de l'organisation textuelle, les marqueurs d'intégration linéaire (M.I.L.) », en Pratiques No 57, Nancy-Metz, pp 57-*

79.

Unidad 5: La cohesión textual
La regla de repetición y la regla de progresión temática. La referencia y las expresiones referenciales; problemas en la representación referencial. Riesgos de ambigüedad referencial. La anáfora: definición, diferentes tipos. Isotopias. Introducción de la información en el texto. Tema y rema, información de 1er y 2do planos.
TP: análisis de textos auténticos y fabricados, orales y escritos, análisis del modo de designación de los personajes, de la progresión temática, de la cadena referencial.

La cohesión, regla de repetición

- *CHAROLLES, M., « Analyse du Discours ». Niveau 2 (Chapitre 2, pp 42-55) ; Service d'Enseignement à Distance, Université de Rennes 2, Haute Bretagne.*
- *CHAROLLES, M., (1988) : « La gestion des risques de confusion entre personnages dans une tâche rédactionnelle », en Pratiques No 60, pp 75-97.*
- *MASSERON, C., SCHNEDECKER C., (1988) : « Le Mode de Désignation des Personnages », en Pratiques No 60, pp 98-123.*
- *REICHLER-BEGUELIN, M-J., (1988) : « Anaphore, cataphore et mémoire discursive », en Pratiques No 57, pp 15-43*
- *SARDA, L., VIGIER, D., COMBETTES, B., dir., (2016) : « Connexion et indexation : Ces liens qui tissent le texte », Lyon : ENS Éditions, 296 p. ISBN 978-2-84788-798-3 https://books.openedition.org/enseditions/6847*
- *SCHNEDECKER, C., LANDRAGIN, F., (2014) : « Les chaînes de référence : présentation », en Langages 2014/3 (N° 195)*

La cohesión, regla de progresión

- *CHISS, J-L., DAVID, J., (2011) : « Linguistique textuelle et didactique du français », « Le français aujourd'hui » 2011/5 (n°HS01), p. 155-166. http://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd- hui-2011-5-page-155.htm*
- *COMBETTES B., (1988) : « Pour une grammaire textuelle : la progression thématique », De Boeck-Duculot, pp 78-90.*

Modalidad de trabajo

La presente instancia curricular debe insistir no sólo en los contenidos a abordar sino en la *forma* de tratarlos buscando motivar a los estudiantes y siguiendo los principios actuales de la didáctica de las lenguas extranjeras.
En este sentido, el eclecticismo y la complementariedad entre metodologías permitirá utilizar diferentes enfoques, seleccionando el más adecuado para el tratamiento de cada tema.
El material estará disponible en el aula del Campus del Instituto, la ejercitación con trabajos prácticos también formará parte del porcentaje de trabajo online de la materia: 30%, formando parte del trabajo asincrónico.
En ocasiones, es en ese plano que se realizará un primer abordaje guiado del material, para luego efectuar **sincrónicamente** una puesta en común de la lectura. Con otros contenidos, se podrá invertir esa modalidad, abordando la bibliografía de forma presencial para luego continuar **asincrónicamente** la profundización y la práctica correspondientes. (incluyendo la corrección de actividades en grupo y puesta en común de dudas).
El trabajo sobre la teoría tomará, alternadamente, diversas formas:

- Exposiciones;
- Brainstorming y Starbursting[5];
- Uso de los corpus lingüísticos;
- Cuestionarios-guía de lectura proseguidos de una puesta en común;

[5] Forma de Brainstorming que se centra en la generación de preguntas en lugar de respuestas. Esta herramienta se puede utilizar de forma iterativa, con varios momentos de cuestionamiento sobre las respuestas a las preguntas iniciales.

- Realización de resúmenes, a partir de mapas conceptuales preelaborados;
- Elaboración de nubes de palabras conceptuales;
- Elaboración de cartas mentales;
- Realización diagramas de afinidad[6] para contrastar distintas fuentes bibliográficas sobre un mismo tema.

Trabajos Prácticos

Durante la cursada de la presente IC se realizarán al menos - y a modo de ejemplo - los siguientes trabajos:

- Análisis de textos. Puzzles (recomposición).
- Identificación, delimitación y análisis de "périodes », « chaînes de référence », « portées », « séquences ».
- Identificación y análisis de conceptos de « cohésion », « cohérence » y « connexité ».
- Preparación de resúmenes teóricos. Interpretación y exposición.
- Evaluación sincrónica y mediante trabajos domiciliarios.

Régimen de aprobación de la materia: con examen final

Promoción con Examen Final

El/la estudiante deberá tener una asistencia al 60% de las clases y el trabajo en el campus como condición para poder rendir un examen final oral.

La unidad curricular será evaluada de manera formativa, a lo largo de la cursada, a través de:

- trabajos prácticos por unidad, orales y/o escritos, que deberán ser aprobados en al menos un 75%. A esto se suman dos o tres parciales integradores escritos (presenciales y/o domiciliarios). El promedio de estos parciales debe ser igual o superior a 4 (cuatro) para aprobar la cursada.
- un examen final oral obligatorio, que constará de un análisis de las condiciones de la textualidad en uno o varios textos y la exposición oral ante el jurado de un tema del programa establecido de común acuerdo con el profesor durante la cursada.

En caso de no cumplir con alguna de estas condiciones, el alumno perderá su condición de regular. Dado este caso, el estudiante podrá optar por recursar la materia o por presentarse al examen final en condición de libre.

Alumno Libre

Los alumnos libres o regulares que hayan cursado la materia en otros años lectivos deberán tomar contacto con el profesor por lo menos 60 días antes de la fecha prevista para el examen, con el fin de convenir los contenidos y trabajos a presentar.

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales, ambos eliminatorios, y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen abarcará el programa completo del curso con la bibliografía indicada. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, en ambos casos.

[6] Método de trabajo en equipo que permite generar opciones por inspiración súbita, lo que permite encontrar problemas, clarificar situaciones o simplemente crear ideas.

Bibliografía y Sitografía

En el dictado de la asignatura, se consultará la siguiente bibliografía general**:

- *ADAM, J-M., (2020) : « La linguistique textuelle », Armand Colin, Malakoff.*
- *ADAM J-M et REVAZ F. : « les marqueurs d'énumération et de reformulation », in « Langue Française » Nº 81, Paris, Larousse, octobre 1988, pp 59-98.*
- *BAYLON, C., (1991) : « Sociolinguistique », Paris, Nathan.*
- *BERNARDEZ, E., (1982) : "Introducción a la Lingüística del Texto", Madrid, Espasa-Calpe.*
- *BESSONNAT, D., (1988) : « Le découpage en paragraphes et ses fonctions », in « Pratiques » Nº 57, pp 81-105.*
- *BRIEND N. : « L'illustration et son marquage », in « Pratiques » Nº 57, Nancy-Metz, mars 1988 ; pp 45-56.*
- *BRONCKART, J-P., (1996) : « Activité langagière, textes et discours ». Pour un interactionisme sociodiscursif, Coll.Sciences des discours (Dirigée par J-M. ADAM), Delachaux et Niestlé, Paris.*
- *COMBETTES, B., FRESSON, J. : « Quelques éléments pour une Linguistique Textuelle » in « Pratiques » Nº 6, Nancy-Metz, Septembre 1975 ; pp 25-55.*
- *COMBETTES B. : « Introduction et reprise des éléments d'un texte », in "Pratiques"Nº49, mars 1986 ; pp 69-83.*
- *COMBETTES B., TOMASSONE R., (1988) : « Le texte informatif, aspects linguistiques », Bruxelles, De Boeck.*
- *COMBETTES B., (1992) : « L'organisation du texte », Université de Metz.*
- *COMBETTES B. : « Phrase, texte, discours : quels cadres pour l'étude de la langue », Revue Pratiques Nº107/108, 2000*
- *COMBETTES, B., (1990) : « Types de textes et indices linguistiques », Voies livres Nº36, Pratiques et apprentissages de l'écrit, Paris.*
- *CHARAUDEAU, P. (1986) : « Langage et Discours, Éléments de sémiolinguistique (théorie et pratique) », Paris, coll. HU, Hachette.*
- *CHARAUDEAU, P., (1992) : « Grammaire du sens et de l'expression », Paris, Hachette.*
- *CHAROLLES M. : « Analyse du Discours ». Niveau 2 (Chapitre 2, pp 42-55), Service d'Enseignement à Distance, Université de Rennes 2, Haute Bretagne.*
- *CHAROLLES M., SPRENGER-CHAROLLES L. : « Les paradoxes de la résolution immédiate des pronoms » ; Peter Lang.*
- *CHAROLLES, M. : « Analyse du Discours » - Niveau 2, Université Rennes 2, Haute Bretagne, Service d'Enseignement à Distance ; pp 26-64 et Conclusion.*
- *CHAROLLES M. et alii (1990) : « Le Discours, représentations et interprétations », Presses Universitaires de Nancy. (plusieurs chapitres).*
- *CHAROLLES M., (1997) : « L'encadrement du discours : univers, champs, domaines et espaces », In Cahier de Recherche Linguistique, Landisco, URA-CNRS, Nancy.*
- *CHAROLLES M., (2002) : « La référence et les expressions référentielles en français », Paris, Ophrys (Collection L'Essentiel Français).*
- *CIAPUSCIO, G. E., (1994): "Tipos Textuales". Instituto de Lingüística, Fac. de Filosofía y Letras, Cátedra de Semiología, Ciclo Básico Común, UBA.*
- *CORTES J., (1985) : « La grande traque des valeurs textuelles », in « Le Français dans le Monde » Nº 192, Hachette/Larousse.*
- *DE BEAUGRANDE, R., DRESSLER, W., (1997): "Introducción a la lingüística del texto", Ed. Ariel.*
- *DION, J., SERPEREAU, M., (2004) : « La grammaire de texte : des pratiques analysées », cycle 3. Bordas.*

- *DUCROT O., (1980) : « Les Mots du Discours », Paris, Les Éditions de Minuit. (Chapitres 4 et 6 : connecteurs décidément et d'ailleurs).*
- *DUCROT, O., (1989) : « Le dire et le dit », Paris, Éditions de Minuit.*
- *ECO, U., (1987): "Lector in Fábula, La cooperación interpretativa en el texto narrativo", Lumen.*
- *JOLIBERT, J., (1992): "Formar niños lectores de textos". Santiago de Chile, Dolmen. Título original: Former des enfants lecteurs. Paris, Hachette, 1984.*
- *KAUFFMAN, Ana M., (1997): "La escuela y los textos", Bs. As., Santillana.*
- *NIQUET, G., (1983) : « Écrire avec logique et clarté » (50 exercices) Hatier.*
- *MAINGUENEAU, D, (1996) : « Les termes clés de l'analyse du discours », Seuil.*
- *MARTINEZ, M.C., (1994): "Análisis del Discurso. Cohesión, coherencia y estructura semántica de los textos expositivos", Universidad del Valle, Editorial Facultad de Humanidades, Colección Lengua y Cultura.*
- *PERRET, M., (1996) : « L'énonciation en grammaire du texte ». Seuil, Paris.*
- *ROULET E. et autres : « L'articulation du discours en français contemporain », Berne, Peter Lang, 1991. (en particulier Chapitre 2, pp 85-194).*
- *STATI, S., (2019) : « Le Transphrastique ». Puf, Paris.*
- *Weinrich, H., (1985) : « Grammaire textuelle du français ». Didier-Hatier, Paris.*

******Nota: La bibliografía será ampliada y/o modificada durante ciclo lectivo según el desarrollo de los contenidos del programa.

SITOGRAFIA SUGERIDA

http://www.cce.umontreal.ca/auto/marqueurs.htm (Ressources didactiques)
https://journals.openedition.org/pratiques/ (Revue PRATIQUES)
https://journals.openedition.org/linx/81 (Revue LINX, connecteurs)
http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2008.aslim_v&part=137239
http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2009.mazur_a&part=168172
(Ressources didactiques)
https://fr.slideshare.net/elhachimiabdelhak/prsentation1-grammaire-textuelle (clipboard: grammaire de texte)
http://www.espacefrancais.com/les-types-de-textes/#Le-texte-injonctif (Les types de textes ou les formes du discours)
https://journals.openedition.org/semen/4341 Le texte et ses composantes Théorie d'ensemble des plans d'organisation Jean-Michel Adam
http://www.espacefrancais.com/les-differents-modes-de-raisonnement/#Le-raisonnement-dductifou-inductif (Ressources didactiques/ application)
http://www.alloprof.qc.ca/BV/Pages/f1032.aspx (Ressources didactiques/application)
https://journals.openedition.org/discours/ (Revue DISCOURS)